

**El significado del término árabe *al-basīt* en la filosofía islámica.
Desde las obras *Al-Uṣūl li-Iqlīdis* y *Uṭūlūḡyā* hasta la onto-teología de Mullā Ṣadrā**

Amílcar Aldama Cruz
Universidad de La Habana (Cuba)

1. Introducción

Dentro de contexto filosófico islámico existen un grupo de términos y conceptos que poseen un trasfondo neoplatónico. Ejemplo de ello son los términos empleados en las traducciones al árabe de los textos los *Elementos* de Euclides (en árabe *Al-Uṣūl li-Iqlīdis*) y las *Enéadas* de Plotino (en árabe *Uṭūlūḡyā*, erróneamente atribuida a Aristóteles). En el caso del texto de Euclides, el neoplatonismo es implícito en las traducciones de los comentarios griegos de Proclo de esta obra al árabe. En la traducción de estas obras, se emplearon términos que fueron transcripciones fonéticas del griego como es el caso de *uṣṭuqus* (اسطقس) del griego *stoicheia* (στοιχεῖα), neologismos árabes como el infinitivo constructo *inniyya* (أَنْيَّة) y términos ya existentes en árabe, pero modificados en su concepción como es el caso de *al-basīt* (البيسط).

La polivalencia de significados del término técnico árabe *al-basīt* ha dejado una gran impronta dentro de la filosofía islámica. Este término ostenta un sentido equívoco u homónimo (*muštarak lafzī* مشترك لفظي), ya que conserva una singular diacronía dentro de contextos como el de la geometría, la lógica, la filosofía y la mística.

Es palabra de raíz trilitera *bā'-sīn-ṭā'* (ب/س/ط), referida a ‘desplegar, estirar, expandir’ y ‘extender’ y está presente en el Corán en seis formas derivadas: el infinitivo *basāṭa* (بَسَطَ) (Corán 17: 31; Corán 42: 27); el sustantivo *bisāṭ* (بِسَاط) (71: 19); el sustantivo *baṣṭa* (بَسْطَة) (2: 248; 7: 79); el sustantivo verbal *baṣṭ* (بَسَطَ) (17: 29); el participio activo *bāsīṭ* (بَاسِطٌ) (18: 18); y el dual del participio pasivo *mubsūṭātāni* (مُبْسُوطَاتَانِ) (5: 64). Estos términos refieren a: ‘y otorga abundancia’ (2: 245) –1ª forma verbal– *wa-yabsuṭu* (وَيَبْسُطُ); ‘extiende’ (13: 26) –1ª forma verbal– *yabsuṭu* (يَبْسُطُ); ‘Allāh extiende’ (42: 27) –1ª forma verbal– *basāṭa Allāhu* (بَسَطَ اللَّهُ); y ‘están estirados’ (5: 64) –participio pasivo– *mabsūṭātāni* (مَبْسُوطَاتَانِ) (Al-Iṣfahānī, 135).

También en los hadices o tradición oral, encontramos esta palabra con derivaciones, y es de amplio uso en la literatura mística, donde refiere igualmente a ‘estado de facilidad, delación del corazón, expansión’ (Ibn Manzūr, 408-410). En árabe moderno, *bassaṭa* refiere a: ‘explicar, exponer, alegrar, tender, ayudar, azotar, dar una excusa, ser sencillo, simplificar,’ entre otros significados¹.

El término *basīt* en su raíz trilitera encuentra su equivalente semítico en el término siriano *p^ešaṭ* [פְּשַׁט] de raíz *pēh-shīn-ṭēth*, en el cual se darán los mismos conceptos que da la raíz árabe, elemento de peso en el proceso de traducción del griego al siriano y de este al árabe. El término siriano Michael Sokoloff en su obra *A Syriac Lexicon* (1258-1259) lo define como: ‘extendido’ (פְּשַׁט = بَسَطَ); ‘estirar, extender, aplanar, enderezar’ (فَعَّلَ = بَسَطَ); ‘amplia difusión’ (فَعَّلَ = انبساط); ‘plano, superficie’ (فَعَّلَ = بسط / سطح); ‘ser simple’ (فَعَّلَ = بسيط); ‘simple’ (فَعَّلَ = بسيط), y ‘simplemente’ (فَعَّلَ = ببساطة)².

¹ En el árabe moderno, *mabsūṭ* refiere a ‘disperso,’ ‘espacioso,’ ‘expandido’ o ‘simplemente feliz’.

² En lengua *ge'ez* (la lengua litúrgica de la Iglesia ortodoxa etíope), se usa *basāṭ* con el significado de ‘alfombra’ o ‘estera’. En el significado de ‘desplegar,’ ‘enderezar’ y ‘extender,’ se utiliza en hebreo como

Como término técnico, la raíz *bā'-sīn-tā'* se pueden encontrar con las siguientes formas:

- ‘simple’ (بسيط), *basīt*: b-s-t (adj.), también ‘superficie, absoluto, estricto’ y ‘sencillo, natural.’ En griego: ἀπλοῦς.
- preposición simple (بسيطة), *basīta*: b-s-t (adj.).
- ‘absoluto, estricto, simplificado’ (مبسوط), *mabsūt*: b-s-t (forma I, part. pasiv.).
- ‘extensión’ (انبساط), *inbisāt*: b-s-t (forma VII, inf.). En uso en las formas *inbasāta* o ‘extenderse,’ ‘expandirse’ (+ *alà*) y *nisbah inbisāṭiyya* o ‘relación de expansión – extensividad.’
- ‘simplicidad’ (بساطة), *basāta*: b-s-t (sust.).
- ‘extendido’ (مُنْبَسِطٌ), *munbasit*: b-s-t (sust. masculino singular مُنْبَسِطٌ). En filosofía y mística se dan los términos *al-wuḡūd al-munbasit* (الوجود المنبسط) ‘ser extendido’ y *al-wuḡūd al-muṭlaq al-munbasit* (الوجود المطلق المنبسط) ‘ser absoluto extendido.’
- ‘cuerpo simple’ (جرم بسيط), *ḡirm basīt*: ḡ-r-m (s.) + b-s-t (adj.).
- ‘forma simple’ (صورة بسيطة), *ṣūra basīta*: ṣ-w-r (s.) + b-s-t (adj.).
- ‘entidad simple’ (أمر بسيط), *amr basīt*: -m-r (s.) + b-s-t (adj.).
- ‘silogismo condicional simple’ (شرطيّة بسيطة), *ṣartīyya basīta*: ṣ-r-t (adj.) + b-s-t (adj.).
- ‘causa simple’ (علّة بسيطة), *illa basīta*: -l (s.) + b-s-t (adj.).
- ‘absoluto’ (بنوع مبسوط), *bi-naw' mabsūt*: b (prep.) + n-w- (s.) + b-s-t (forma I, part. pasiv.), en griego: ἄπλως (Lammer & Kretz, s.v.).

Analizar la diacronía del término *basāta*, dentro de la literatura árabe teológica, lógica, lexicográfica, de teoría musical, mística, entre otras, requeriría de un amplio espacio de estudio, por lo que en este texto se va a realizar una síntesis de la evolución del término en la forma *basīt* y su coimplicación con otros términos dentro del pensamiento filosófico islámico³.

2. *Basīt* como término geométrico

La forma del término *basīt* dentro de la gran gama de significados con que se le utilizó para las traducciones del griego al árabe, denotó el sentido geométrico de superficie. En esto incidió la traducción del libro los *Elementos* de Euclides de Alejandría, llamado en árabe como *Al-Uṣūl li-Iqlīdis* o *Uṣūl al-handasa wa-l-ḥisāb* (*Elementos de la geometría y la aritmética*). El doxógrafo egipcio Ibn al-Qifī (1172-1248 e.C.), autor de *Tā'rīḥ al-ḥukamā'* o *Historia de los sabios*, en el capítulo XVII menciona que otro nombre que tuvo la traducción de Euclides fue *al-Uṣṭuquṣāt* (الأسطُفُسات) venido de la fonética del griego *stoicheia* (στοιχεῖα) (Ibn Qifī, 246). También en la traducción de Abū 'Uzmān al-Damaṣqī (m. 914 e.C.) del comentario de Pappus de Alejandría (s. IV e.C.) sobre el Libro X de *Elementos*, llama al texto *Kitāb Iqlīdis fī l-Uṣṭuquṣāt*.

Los traductores de los *Elementos* como al-Ḥaḡḡāḡ Ibn Yūsuf Ibn Maṭar (786-833 e.C.), Ishāq Ibn Ḥunayn (830-910/911 e.C.), Ṭābit Ibn Qurra (836-901 e.C.) y Qusṭā Ibn Lūqā al-Ba'labakkī (820-912 e.C.) se toparon con términos griegos como *epifáneia* (ἡ ἐπιφάνεια) y *tó epípedon* (τό ἐπίπεδον) referentes a *superficie*, los cuales dieron la

pāšaṭ y en arameo *p^ešaṭ*. Con el significado de ‘extinguir’ o ‘apagar,’ en acadio se utiliza como *pāšaṭu* (Zammit, 94).

³ Uno de los legados del árabe (derivado del dominio andalusí) al idioma español y en la toponimia peninsular de España está en el nombre de la ciudad de Albacete (artículo árabe *al-* y la forma *basīt*, pero vocalizada en las dos últimas sílabas con e), traducido como ‘la llanura’ o ‘el llano,’ debido a que este lugar se encuentra en una planicie amplia y totalmente llana, o sea, una superficie sin elevaciones de terreno en toda esa área de la Meseta Sur.

traducción de *al-basīt* (Afnan, 47). Así lo habían hecho los traductores del *corpus* aristotélico al árabe como Ḥunayn Ibn Ishāq que tradujo como *al-basīt* el término *epifáneia*: “La línea, en cambio, es continua; en efecto, es posible tomar un límite común en el que coincidan sus partes: el punto; y, de la superficie, la línea” (*Categorías* 5^a 2, Aristóteles, I: 43). Por otro lado, Mattā Ibn Yūnus tradujo como *basīt* la palabra *tó epípedon*: “[...] y tampoco figura acerca de superficie: pues la superficie no es una figura, ni la figura una superficie” (*Analíticos Posteriores* 90^b, Aristóteles, II: 36).

Para los geómetras árabes, la palabra *al-basīt* refería igualmente al término *al-saḥ* (السطح), que significa tanto ‘extender, aplanar,’ como también se refiere a: ‘apariencia, cara, superficie, plano, nivel superior o parte exterior de un cuerpo y área.’ En ocasiones, *al-saḥ* refiere el sentido de ‘rectángulo,’ por ejemplo, en la expresión “*al-saḥ* A (ل) por (في) B (ب)” –pero todavía traducida como ‘superficie.’ Entre algunos conceptos geométricos que remite están:

- ‘superficie del cono,’ *saḥ al-maḥrūt* (سطح المخروط)
- ‘superficie cónica,’ *saḥ al-maḥrūtī* (سطح مخروطي)
- ‘plano, superficie plana,’ *saḥ al-mistū* (سطح مستو)
- ‘superficie interna,’ *saḥ bāṭin* (سطح باطن)
- ‘superficie no reducible, no inclusiva,’ *saḥ ḡayr ḥāwī* (سطح غير حاوي)
- ‘superficie convexa,’ *saḥ muqabbab* (سطح مقبب)
- ‘superficie cóncava,’ *saḥ muqa‘ar* (سطح مقعر)
- ‘superficie de contacto,’ *saḥ mulāq* (سطح ملاق)
- ‘superficie rectangular,’ *saḥ qā‘im al-zawāyā* (سطح قائم الزوايا), del griego ὀρθογώνιον (*orthogónion*).

Tanto Suhrawardī como Muḥammad Maḥdī Ibn Abī Zarr Naraqī en su *Tawḍīḥ al-iškāl: šarḥ taḥrīr Al-Uṣūl li-Iqlīdis*, glosa al comentario del filósofo persa Nasīr al-Dīn al-Ṭūsī a los *Elementos* –llamado *Kitāb taḥrīr al-uṣūl li-Iqlīdis* (*Recensión de los Elementos de Euclides*)–, destacan que *saḥ* refiere al mismo significado de *basīt*. Lo mismo se aprecia en la traducción al persa de Quṭb al-Dīn al-Šīrāzī al comentario de al-Ṭūsī llamado *Tarḡoma-ye Taḥrīr-e Iqlīdus*, cuando menciona:

و "سطح" و آن را "بسیط" نیز خوانند.

Y *saḥ* (‘superficie’) es llamado también *basīt* (al-Ṭūsī, 11).

En la traducción de los *Elementos* de al-Ḥaḡḡāḡ Ibn Yūsuf Ibn Maṭar encontramos que: “ب ج السطح المتوازي الأضلاع ا ب ج د” (*Bā’, ḡīn* sea la superficie (*al-saḥ*) del paralelogramo *alif, bā’, ḡīn, dāl*) (Naraqī 2022, I: 123).

Esta formulación corresponde a la Proposición 41⁴ que sigue el orden natural de construcción, que comienza con el paralelogramo y usa su base como el lugar geométrico inicial para construir el triángulo. En forma compuesta, estos dos términos conforman el concepto de superficie simple o superficie bidimensional, como *saḥ basīt* (سطح بسيط = *s-t-ḥ* como sustantivo + *b-s-t* como adjetivo).

Ibn Sīnā, bajo este sentido geométrico, pone en relación los dos términos siguiendo una vía euclidiana:

الجسم ينتهي ببسيطة وهو قطعه، والبسيط ينتهي بخطه وهو قطعه. والخط ينتهي بنقطته وهو قطعه، والجسم يلزمه السطح، لا من حيث تتقوم به جسميته، بل من حيث

⁴ Prop. 41: El objetivo de esta proposición es probar que, si un paralelogramo tiene la misma base que un triángulo y está en los mismos paralelos, el paralelogramo es el doble del triángulo.

يلزمه التناهي بعد كونه جسمًا، فلا كونه ذا سطح، ولا كونه متناهيًا، أمر يدخل في
تصوره جسمًا.

El cuerpo se limita por la superficie (*al-basīt*) y esta es una parte, y la superficie (*al-basīt*) se limita por la línea y esta es una sección. La línea se limita con el punto y este es una parte. El cuerpo requiere de la superficie (*al-saḥ*), no en el aspecto de que es levantado [por medio de ella] a su corporalidad, pero por este aspecto que lo sujeta necesariamente tiene una finitud luego de ser un cuerpo. Entonces, ni la superficie (*al-saḥ*) ni la finitud son algo que no entran en la concepción de un cuerpo (2015, 102).

El axioma expuesto por Ibn Sīnā refiere a la definición 2 del Libro XI de *Elementos*, el cual establece la condición de límite del cuerpo sólido: “Στερεοῦ δὲ πέρας ἐπιφάνεια” (“Y el extremo de un sólido es su superficie”) (Euclides 1996, 200)⁵. Los términos *basīt* y *saḥ* serían el equivalente al término euclidiano *epifáneia* que refiere a superficie general, diferente a *epípedon* o superficie plana, ya que *epifáneia* aparece designado originalmente en Euclides como la apariencia visible de un cuerpo sólido. “Cuerpo geométrico,” en la geometría de Euclides, es llamado “sólido,” del griego *stereón* (στερεών), adjetivo que en geometría hace referencia a *sōma* - σῶμα (cuerpo) o *skhēmas* (figura). El cuerpo geométrico es la región limitada por superficies planas o curvas o la combinación de estas superficies. La superficie se puede definir como un conjunto de puntos de un espacio euclídeo que forma un espacio topológico bidimensional que localmente se asemeja al plano euclídeo. Así, alrededor de cada punto de una superficie, esta se aproxima lo suficiente por el plano tangente a la superficie en dicho punto. Euclides (*Elementos*, definición 5^a) definía “superficie” como: “Ἐπιφανείας δὲ πέρατα γραμμαί” (“Una superficie (*epifáneia*) es aquello que sólo tiene longitud y anchura”) (Euclides 1991, 191)⁶.

Otro término que se coimplica con *basīt* y que deviene de la geometría euclidiana es *stouicheion* (στοιχείον) que refiere a los puntos, líneas y superficies, y que en árabe *ustuqus* (اسطقس) poseen una singular polivalencia. Ya en filosofía, estos dos términos fueron utilizados por el filósofo persa Suhrawardī como *al-basā'it al-ustuqusiyya* (البسائط الأسطقسية) que enfatiza a las simplicidades de los elementos. En Aristóteles (*Metafísica* V, 5.1014^b), el término griego que denota lo simple, *haplous*, era una coimplicación de elemento o *stouicheion*:

El término “elemento” (στοιχεῖαι) también se aplica metafóricamente a cualquier pequeña unidad (ἐν ὄν) que es útil para varios propósitos; y así lo que es pequeño o simple (ἀπλοῦν) o indivisible se llama elemento (Aristóteles 1994, 212)⁷.

⁵ “La superficie es una cantidad en la que se puede dar la división en dos partes que se cruzan perpendicularmente. Y es el límite del cuerpo.” (Ibn Sīnā 2013, 104).

⁶ Por lo tanto, la superficie como una variedad bidimensional de un objeto topológico, con similitud al plano euclídeo, localmente homeomorfo al plano, al tomarse un área de la superficie posee similitud al plano euclídeo. El homeomorfismo local entre una superficie y el plano euclídeo implica que para cada punto de una superficie hay una vecindad de *P*. Esta propiedad de ser homeomorfa con el plano permite construir un sistema de coordenadas local bidimensional en torno a cualquier punto en la superficie.

⁷ Al filósofo Mīr Dāmād se le atribuye, medio en broma por el estilo pleno de hermetismo de su escritura, la frase en referencia a Dios: “*Ustuqusun fawqa Ustuqusāt* (اسطقس فوق اسطقسات) “Dios es el Principio de todos los principios”).

3. *Basīt* como término filosófico

Desde el campo filosófico, *al-basīt* es traducible como ‘lo simple,’ ‘lo indivisible’ o ‘lo no compuesto,’ y refiere, entre otros conceptos, a aquello falto de variedad o composición, lo que existe de modo único y que está privado de partes. Bajo el precedente aristotélico, en se entendió lo simple (ἀπλοῦς)⁸ como aquello falto de variedad o multiplicidad, como se ejemplifica en la *Metafísica* (V, 5, 1015^b) de Aristóteles: “ὥστε τὸ πρῶτον καὶ κυρίως ἀναγκαῖον τὸ ἀπλοῦν ἐστίν” (“Por consiguiente, lo necesario en el sentido primero y fundamental de la palabra es lo simple”) (Aristóteles 1994, 216).

Los traductores al árabe de Aristóteles tradujeron el término *haplous* a la palabra *al-basīt*. Así fue el caso de Nazif que tradujo ἀπλοῦς por *al-basīt* (*Metafísica* 989^b 17); y, en el caso de los traductores Ishāq y Ustād llevaron τὸ ἀπλοῦς como *al-mabsūt* (*De Anima* 434^b 9 – *Metafísica*, 1052^b 35), este último caso se conserva en el comentario a la *Metafísica* de Ibn Rušd (Afnan, 48).

En la *Uṭūlūḡīyā*, conocida como *La Teología de Aristóteles* –paráfrasis continua de las ocho secciones de los últimos tres libros de las *Enéadas* de Plotino (es decir, IV3, IV4, IV7, IV8; V1, V2, V8 y VI7)– el término *al-basīt* fue traducido al árabe por su traductor Ibn Nā’ima al-Ḥimṣī utilizando comúnmente la forma I del participio pasivo *mabsūt* (مبسوط, referida a la simplicidad absoluta o restrictiva). Así se aprecia desde el índice temático de la traducción:

في أنّ الهيولى غير الصورة، و أنّ المركّب منهما ليس بمبسوطٍ الصورة فقط.

Sobre como la materia prima no es de la forma, y como la composición de estos no es sólo simplicidad absoluta en la forma (Plotino 2022, 58).

La simplicidad absoluta es un axioma cardinal del primer principio en el neoplatonismo. La divinidad para Plotino tiene los mismos atributos de simplicidad, y es en este filósofo donde la Divina Simplicidad encuentra su expresión más rigurosa, el cual comparte con Platón el principio de que la eterna multiplicidad no puede ser última. Es decir, debe haber algún primer principio de todo lo que es absolutamente simple y se encuentra en algún tipo de relación causal con el complejo que da cuenta de la verdad eterna. Así se puede apreciar en la *Enéada* (II, 9 / 7) lo siguiente:

Que la llamamos “el Primero,” por esta razón, porque es algo simplicísimo (ἀπλοῦν), y “el Autosuficiente” (αὐταρκες), porque no consta de varios componentes; si no, dependería de sus componentes (Plotino 1981, 491).

Es por ello por lo que, para Plotino, este principio supremo se designa como “Uno” ya que está sustraído a todo tipo de determinación y, por lo tanto, es absolutamente simple.

En *Uṭūlūḡīyā*, aunque no está el libro II, podemos encontrar en la vía o capítulo segundo (*al-maymar al-tānī*), en el tercer problema (*al-mas’alat al-tālita*), el término en la forma *al-mabsūt*:

لأنّها مبسوطة ذات علم مبسوط، تعلم الشيء الواحد - مبسوطاً أو مركّباً - دفعة واحدة .

Debido a que se simplifica con el conocimiento simple, conoce una cosa –simple

⁸ El término etimológicamente responde como á- (*ha-*, “uno, mismo”) + -πλόος (-*plóos*, ‘-pliegue’). Sus formas son ἀπλοῦς (*haploús*) – Ático, contracto – ἀπλός (*haplós*) – Koiné. ἄπλός - (*haplós*) m. (femenino ἄπλόη, neutro ἄπλόον); primera/segunda declinación. Refiere a: único; sencillo, simple, honesto, sincero, ingenio, (en metalurgia) sin alear, puro y sin adornos.

o compuesta– a la vez (Plotino 2022, 75).

Aquí se puede encontrar una relación con el concepto de *al-inniyyāt al-basīṭa* (الإنبيات البسيطة), ‘realidades o existencias simples,’ ‘no compuestas,’ correspondiente a la existencia indivisible o *al-wuḡūd al-basīṭ* (الوجود البسيط). Peter Adamson expresa que *inniyyat* (él transcribe *anniyya*) es el término que se usa más en *Uṭūlūḡīyā* cuando se hace referencia a la divinidad como ser puro (*inniyyāt faqaṭ*), o, más exactamente, como “puro ser” o “pura ontidad” (Adamson, 188). Por su parte, Cristina D’Ancona plantea que *inniyyat* en *Uṭūlūḡīyā* se adopta no sólo como una palabra clave para la realidad inteligible, sino también como un nombre del Primer Principio, que se establece en su absoluta simplicidad y unicidad (D’Ancona, 25). El vocablo técnico *al-wuḡūd al-basīṭ* se relaciona con el sentido de indivisible y realidad firme, derivando en un significado de realidad pura con mucha relación con el concepto místico de *waḥdat wuḡūd* o la unidad de la existencia de Ibn ‘Arabī, el cual juega un rol importante en la síntesis mística y filosófica de Mullā Ṣadrā, y en toda la filosofía islámica post-aviceniana y contemporánea.

Dentro del campo filosófico se ha de crear, como condición previa, una diferenciación entre el término *al-basīṭ* y dos términos con cierta coimplicación en sus significados. Estos son *al-baḥt* (البحث), referente a ‘puro’ o ‘genuino’ y *ṣirf* (صرف) referido a ‘lo que es más puro,’ ‘lo transparente,’ ‘o acendrado.’ Dentro de la filosofía y la mística islámica existe una sutil diferencia entre estos tres términos. En contraste con *basīṭ*, el término *baḥt* refiere a la esencia de la existencia, aquello no compuesto de existencia y quiddidad por ser pura existencia. Sobre estos matices el filósofo iraní Maḥmūd Ṣahābī Ḥorāsānī (1903-1986) interrelacionaba los dos términos (*al-basīṭ al-baḥt*) con la definición:

أنّ الكامل المطلق هو البسيط البحت.

Ciertamente la Perfección Absoluta es el Simple Genuino (Ḥorāsānī, 94).

En el caso de *ṣirf*, su significado es más profundo, pues representa la realidad misma de las cosas, es lo no mezclado, la realidad o verdad impoluta, algo sin añadidos y sin accidentes de multiplicidad ni individualidad; también representa la estidad (la *haecceitas* de Scotus) o la pureza absoluta de la existencia –*ṣirf al-wuḡūd* (صرف الوجود). Se puede igualmente definir *ṣirf* por el ser simple, aquello que no posee el añadido de la quiddidad, y permanece carente de partes no esenciales, el cual puede ser definido como: ‘ser por lo que es ser’ o “*al-wuḡūd bimā huwa wuḡūd*” (الوجود بما هو وجود). *Al-ṣirf* conceptualiza a un ser privado de su composición quidditativa de su individualización –*taṣaḥḥuṣ* (تشخص)– y de su determinación –*ta‘ayyun* (تعين)–, sean estas privaciones por su lugar o por su entidad determinada, como por su ser contingente o por su ser necesario, es ser absoluto. El filósofo persa Mīr Damād (1561–1631 e.C.) utilizaba los dos términos bajo la forma (*al-basīṭ aṣ-ṣirfat*) para definir a la divinidad:

بل هو البسيط الحقُّ و البسيطة الصرفة.

Más bien, Él es la Verdad Simple y el más Puro Simple (Mīr Damād, 304).

Al realizar la contrastación de estos tres términos en el orden de condicionalidad, *basīṭ* se presenta como *bi-ṣarṭ ṣay’* o “condicionado positivamente” (بشرط شيء), lo simple sería entonces un ser condicional puro. En la condicionalidad de *baḥt* se presenta como *bi-ṣarṭ lā* o “condicionado negativamente” (بشرط لا), ya que lo genuino se da en la inexistencia de una combinación de ser y quiddidad (Ḥorāsānī, 139).

Y, finalmente, la condicionalidad de *širf* se muestra como *lā bi-šarṭ* o ‘incondicionado’ (لا بشرط), pues no contempla la cosa misma ni la inexistencia de ella, siendo el ‘ser en cuanto ser.’

El término *basīt*, al poseer un rango general, contempla en sí las nociones de *baḥt* y *širf* (Jorāsānī, 202). Esto es visible al abordar específicamente el término en cuestión desde la filosofía islámica en sus diferentes etapas.

Dentro de las posturas críticas contra el empleo filosófico del término *basīt* estuvo la de Ibn Taymiyya, quien realizó una invectiva racional a la ontología y epistemología sobre el concepto de *basīt* de los filósofos en sus textos *al-Radd ‘alā l-manṭiqiyyīn* y *Dar’ ta’āruḍ al-‘aql wa-l-naql*. En este último texto, Ibn Taymiyya analizó el aspecto lingüístico de este tema, ya que se preocupó por determinar si, desde un punto de vista puramente lingüístico, es plausible identificar la afirmación de la unicidad de Dios de la revelación coránica con la noción de unidad y lo simple como su equivalencia en los filósofos, así como la noción de los mu’tazilitas de la pura simplicidad (‘uno’ como ‘simple’) que despoja cualquier atributo positivo (como los predicados de Dios en la revelación). Para Ibn Taymiyya, la primera pregunta, antes de cualquier investigación racional o crítica de la noción de unidad de los filósofos, es identificar qué significaba la palabra “uno” en la convención lingüística (*urf*) del profeta y sus compañeros, y lo que debe haber significado para ellos la afirmación de la unicidad de Dios en el Corán, como una función tanto de su convención lingüística existente como de la teología y cosmovisión general del Corán, ya que esto fue lo que incidió y modificó esa convención (El-Tobgui, 217).

4. Diacronía del término *basīt*

Bajo una connotación general, el término *al-basīt* puede referir a:

1. La cosa que no cuenta de partes ni en el mundo concreto o en la mente. El filósofo sirio-libanés Ġamīl Ṣalībā (1902-1976 e.C.) lo define de la siguiente manera:

والبسيط في اصطلاح الفلاسفة هو الشيء الذي لا جزء له أصلاً، كالوحدة، والنقطة، وهو لفظ مولد يقابله المركب، بمعنى الشيء الذي له جزء.

Lo simple en términos filosóficos es la cosa que no tiene partes originalmente (en su raíz), tal como la unidad y el punto, y él es un término contrapuesto a lo compuesto, con significado de algo que posee partes (Ṣalībā, 209).

2. Lo que no ha sido compuesto con cuerpos de diferentes naturalezas, o con diversos términos. Ibn Sīnā lo define desde la lógica como:

وكل شيء بسيط في الحقيقة والماهية فلا مقومات له.

Y toda cosa simple en su realidad y quiddidad no posee constituyentes (Ṣalībā, 208).

3. Aquello carente de división en grado absoluto. Ibn Rušd lo define como:

وأما البسيط المطلق فهو الذي يدل على ما لا ينقسم أصلاً بالقوة ولا بالفعل.

En cuanto a lo simple, es lo que señala hacia lo que no es divisible, por la raíz, en potencia y actualidad (Ṣalībā, 208).

4. Lo que posee un carácter eterno. En la obra *Kitāb al-Lamahāt*, Suhrawardī expresa:

الحقيقة البسيط ما ليس فيه جعلان أصلاً.

La realidad simple es aquella en la que, por raíz, no hay dos cosas postuladas (*ġa'lān*) (2015, 56).

5. Lo que no posee cuerpo ni corporalidad, lo inmaterial. El filósofo Abū Ḥayyān al-Tawhīnī (923-1023) lo definió en el siguiente diálogo:

إنّ هذه النقطة شيء لا جزء له، فقلت: [...] وما الشيء الذي لا جزء له؟ فقال:
كالبيسط، [...] فقلت: و ما البسيط؟ فقال: كالله والنفس. [...]

Ciertamente que este punto no tiene parte. Entonces dije: [...] ¿Y qué es lo que no tiene parte? Dijo: Como lo simple [...]. Le dije: ¿Y qué es lo simple? [...] Dijo: Como el Todo (Allāh), el alma (Ṣalībā, 208).

El filósofo y lexicógrafo iraní Ali Karayi define el término *al-basīt* de la siguiente forma:

El término *al-basīt* tiene múltiples significados y se ha aplicado a diversos campos. Una de sus referencias se da en lo que no es parte de un componente racional ni externo (خارج), incluyendo algo en lo que no hay ningún tipo de combinación (مركب), ni intelectual ni descriptiva, ni externa (خارجي) ni mental (ذهني). Es lo que no está compuesto de componentes analíticos racionales, ni de objetos externos ni de cantidad. En resumen, lo *basīt* es un ente de esencia real, que es simple y que no se combina en absoluto. Aquello que no está compuesto por varios objetos de la naturaleza está en estado de pureza o simplicidad. Lo que es menor que su otro componente también se llama simple adicional. La materia y la forma (مادة وصورة) exterior son lo mismo que el género y la diferencia específica en lo mental, porque el género es lo mismo que lo condicionalmente negativo y la diferencia específica es la misma que lo condicionalmente negativo. Entonces, cualquier cosa que sea racionalmente simple no puede estar compuesta de materia y forma externa o concreta, ya que necesita para ser compuesta de género y diferencia específica en la mente, y esto sería contrario a la suposición de lo que es simple (Karayi, 78).

Esta multiplicidad de sentidos, en diferentes campos, del término *al-basīt* puede ser descrita en los siguientes significados y puntos de relación en este pequeño léxico:

- *Al-basīt* en el contexto de los Nombres Divinos (الأسماء الإلهية), relacionado a la teología con un significado específico (الإلهيات بالمعنى الأخص). ‘Lo Simple’ referido a las ciencias de los Nombres de Dios (أسماء الله).
- *Al-basīt* como ‘indivisible externo’ (البسيط الخارجي), aquello que posee quiddidad (الماهية) en su significado específico (بالمعنى الأخص) de modo incondicionado o de *lā bi-ṣart*, referido a los indivisibles externos (البسائط الخارجية), y ejemplificado por Naṣar-ul Dīn al-Ṭūsī como:

البسيط بالاشتراك يقع على معان. منها ما لا يكون له جزء في الخارج دون العقل.
كالعقول الفعالة.

Lo indivisible (que es un concepto equívoco u homónimo) tiene varios significados, uno de los cuales es aquello que no tiene parte en lo externo sin el intelecto, como los intelectos activos (Ṣalībā, 208).

- *Al-basīt* como equivalente a la ‘superficie’ (السطح) de un plano o cuerpo geométrico, con referencia a las categorías (المقولات).

- *Al-basīṭ* con sentido de ‘accidente’ (العرض), como elemento dentro de las categorías (مقابل الجوهر). Es el accidente en oposición a la sustancia (مقابل المقولات).
- *Al-basīṭ* en lógica refiere a la parte (الجزء) contraria a lo compuesto (مقابل المركب), como definición esencial (بسائط الحد) y también como lo negativo constituido en dos partes (السالبية المحصلة الطرفين) o a la proposición negativa en una oración.
- *Al-basīṭ* en lógica refiere igualmente al simple singular (البسيط المفرد) como los sustantivos singulares (الأسماء المفرد).
- *Al-basīṭ* con referencia al ‘elemento’ (العنصر), aquello carente de composición (ليس بمركب), contemplado dentro de las categorías (المقولات), y en la antigua física y alquimia representa a los cuatro elementos (العناصر الأربعة), *al-basā’iṭ al-ustuqusiya* (البسائط الأسطقسية). Los Iḥwān al-Ṣafā’ en sus *Epístolas* lo utilizan así:

لبسيط [...] أربعة أنواع: وهي النار والهواء والماء والأرض

Lo simple (el elemento) [...] son cuatro tipos: el fuego, el aire, el agua y la tierra (Negārī, 216).

- *Al-basīṭ* como ‘quiddidad carente o desprovista (*al-māhīyat al-‘arīyat*)⁹ de la existencia mental’ (الماهية العارية عن الوجود), referente a la *māhīya* (الماهية) en un sentido específico (بالمعنى الأخص). Es el concepto mismo de *quidditas qua*, negativamente condicionada o *māhīya bi-ṣarṭ lā*.
- *Al-basīṭ* referido a ‘partes similares’ (*muṣābihat*) o ‘semejantes’ (المشابهة الأجزاء), siendo un tipo de quiddidad (الماهية) con significado específico (بالمعنى الأخص). Es también lo simple (البسيط) opuesto a lo compuesto (مقابل المركب).
- *Al-basīṭ* en el sentido de ‘lo indivisible separado’ (البسيط المفارقات), como ‘entidades separadas,’ donde el término *al-mufāriqāt* refiere a algo arrancado, separado y carente de materia. Este término está contemplado dentro de la categoría de los dictámenes universales para la existencia (الأحكام الكلية للوجود), y relacionado con lo inmaterial (المجرد). Ejemplo es esta explicación:

A veces se denomina indivisible a aquello que es un existente en contraposición a lo natural (materia), es decir, a una sustancia que está libre de la materia y sus dictámenes se llama indivisible (Amulī, 245)

- *Al-basīṭ* refiere a ‘lo simple’ como opuesto a lo compuesto (مقابل المركب), es una quiddidad (الماهية) de significado especial. Se da en sentido de lo único (الفرد) y de realidades simples (الحقائق البسيطة), pero en un significado especial refiere a los opuestos: lo simple espiritual (البسيط الروحاني) con lo simple corporal (البسيط الجسماني), lo simple sustancial (البسائط الجوهرية) con lo simple accidental (البسائط العرضية) y lo simple mental o subjetivo (البسائط الذهنية) con lo simple externo o concreto (البسائط الخارجية).

Bajo un sentido independiente este concepto refiere a los conceptos de lo inmaterial único (الفرد المجرد), lo simple real (البسيط الحقيقي), los primarios simples (البسائط الأوائل), los simples admitidos (البسائط الجوازية). Bajo un sentido dependiente este concepto se relaciona con las partes análogas (المتشابهة الأجزاء), lo simple correlacionado (البسيط الإضافي), la quiddidad simple (الماهية البسيطة) y lo compuesto (المركب). Un ejemplo lo da al-Fārābī:

⁹ El término ‘*arīya* (عارية), muy usado en la jurisprudencia con el sentido de “objeto en préstamo,” aquí refiriere a ‘desprovisto, carente’.

أجزاء حد البسيط تكون أجزاء لحدده لا لقوامه وهو شئ يفرضه فأما هو في ذاته فلا جزء له.

Las partes de una definición simple son partes definitorias no consistentes, eso es lo que suponemos, ya que [lo simple] en su esencia, es parte de sí mismo [no tiene partes] (Al-Fārābī, 41).

- *Al-basīt* como representación del concepto de ‘alma racional’ (النفس الناطقة), de utilización en la ciencia del alma (علم النفس) o psicología.
- *Al-basīt* como ‘lo simple correlacionado’ (البسيط الإضافي), otra definición relativa a la quiddidad en el significado específico de condicionalidad negativa. Un ejemplo es:

قد يطلق (البسيط) على ما هو أقل أجزاء من شئ كالقضايا البسيطة بالنسبة إلى القضايا المركبة والبسيط بهذا المعنى بسيط إضافي.

Se nombra (simple) a una cosa que tiene partes mínimas de algo, como las premisas simples con respecto de las premisas compuestas. Lo simple en esta circunstancia es correlacionado (Negarī 2007, 215).

- *Al-basīt* relativa a ‘el primer simple’ (البسيط الأول), relacionado con el concepto de simple verdadero (البسيط الحقيقي).
- *Al-basīt* con referencia al ‘indivisible genuino’ (البسيط البحت), relacionado con el concepto de simple verdadero (البسيط الحقيقي), y correlativo al Ser Primero.
- *Al-basīt* con significación al concepto de ‘simple corporal’ (البسيط الجسماني), como una representación de la quiddidad con sentido específico y en oposición al simple espiritual.
- *Al-basīt* como ‘la verdad indivisible’ (البسيط الحق), relacionado con el concepto de simple verdadero (البسيط الحقيقي), y posee mayor categoría ontológica que la realidad o esencia de lo indivisible (البسيط الحقيقية).
- *Al-basīt* como la ‘realidad de lo indivisible’ (البسيط الحقيقي), dentro del área ontológica de los dictámenes universales para el ser (الأحكام الكلية للوجود) y la regla de la realidad de lo indivisible (قاعدة بسيط الحقيقة), perteneciente al tópico ontológico de la existencia real y simple [*al-wuğūd al-basīt al-ḥaqīqī*] o ser indivisible (الوجود البسيط). En lógica refiere a lo que no posee género ni diferencia específica. En la glosa a *Asfār* dice Mullā Hādī Sabzavārī:

مرتبة فوق التمام من حقيقة الوجود واجدة لنفسها أي غير فاقدة لنفسها، فهي عالمة بذاتها ولكونها بسيط الحقيقة واجدة لكل الوجودات التي دون تلك المرتبة بنحو أعلى فهي عالمة بها.

Es un nivel por encima de toda la realidad de la existencia, encontrándose a sí mismo, es decir, está presente siempre para sí mismo, y por ser la realidad de lo indivisible posee toda la existencialidad que está bajo su nivel, del modo más potente que estos conocen (Şadrā 1990, 24).

El término *basīt al-ḥaqīqa* en la filosofía islámica que se usa, especialmente en la filosofía de Mullā Şadrā, para indicar la singular simplicidad (*basāṭa*) de la esencia de Dios. La verdadera simplicidad (*basīt ḥaqīqī*), es decir, el estado de ser absolutamente no compuesto, se aplica a una existencia que no solo no está compuesta de partes reales, sino que las partes son inconcebibles incluso en la mente. Tal concepto es fiel a la distinción entre composición objetiva (*tarkīb*

- ḥāriḡī*) y composición mental (*tarkīb dīhnī*).
- *Al-basīt* refiere aquí al ‘indivisible verdadero’ (البيسط الحقيقي), que ofrece relación con los conceptos indivisibles puros (البيساط البحتة), indivisible primero (البيسط الأول), la verdad indivisible (البيسط الحق), indivisible de modo absoluto (البيسط على الإطلاق), indivisible por todos sus aspectos o formas (البيسط من جميع الجهات) e indivisible absoluto (البيسط المطلق).
 - *Al-basīt* como ‘lo indivisible espiritual’ (البيسط الروحاني), relativo a los indivisibles inmateriales (البيساط المجردة).
 - *Al-basīt* como ‘lo indivisible intelectual’ (البيسط العقلي), relativo a los indivisibles mentales (البيساط الذهنية).
 - *Al-basīt* con el sentido de ‘lo indivisible de modo absoluto’ (البيسط على الإطلاق), sin condicionalidad, relacionado con el concepto de simple verdadero (البيسط الحقيقي).
 - *Al-basīt* como ‘indivisible elemental’ (البيسط العنصري), concepto dentro del campo de las categorías (المقولات).
 - *Al-basīt* con el significado de ‘lo simple celestial o astronómico’ (البيسط الفلكي), concepto dentro del campo de las categorías (المقولات).
 - *Al-basīt* con referencia ‘al indivisible puro’ (البيسط المحض), dentro del área de los dictámenes universales para el ser (الأحكام الكلية للوجود), concerniente al tópico ontológico del ser indivisible (الوجود البسيط).
 - *Al-basīt* como ‘indivisible absoluto’ (البيسط المطلق), lo carente de partes y, relacionado con el concepto de indivisible verdadero (البيسط الحقيقي).
 - *Al-basīt* como ‘lo indivisible por todas sus aristas’ (البيسط من جميع الجهات), lo carente de toda magnitud, componente y accidente. Relacionado con el concepto de indivisible verdadero (البيسط الحقيقي).
 - *Al-basīt* como ‘el más simple de los simples,’ *absaṭ al-basā’it* (أبسط البساط), También como lo indivisible de los indivisibles, término de uso exclusivo para Dios o sus atributos:

أبسط البساط ما لم يتركب من وجود وماهية وهو الواجب عز اسمه.

El más simple de los simples es lo que no está construido [o compuesto] de existencia y quiddidad, y esto es lo Necesario del Ser [es decir, Dios], Inviolable sea Su nombre (Tabātabā’ī, 111)

- *Al-basīt* como ‘causa simple.’ De manera similar, las causas se clasifican en ‘únicas’ (*wāhid*) y ‘múltiples’ (*kaṭīr*) y en ‘simples’ (*basīt*) y ‘compuestas’ (*murakkab*). Una causa simple es aquella que no tiene partes y una causa compuesta es su contrario. Una causa simple es simple con respecto a la realidad concreta (*basīt ḥāriḡī*), como el intelecto inmaterial y los accidentes, o es simple desde el punto de vista del intelecto (*basīt ‘aqlī*), es decir, ni está compuesta de materia y forma en la realidad externa ni de género y diferencia específica en el intelecto (Aṣḡar, 125).
- *Al-basīt* como ‘puro,’ desde la perspectiva de la escuela *iṣrāqī* está el término *al-basīt al-ṣaffāf* o ‘simplicidad translúcida’ (البيسط الشفاف). “رؤية البساط الشفافة” (visiones de simplicidades translúcidas) (Suhrawardī 2015, 141).

Estos significados de *basīt* en filosofía poseen el factor común de ser opuesto a lo compuesto, o *al-murakab* (المركب), por ser indivisible. El filósofo iraní Ḥavadī Amulī realiza la siguiente definición:

Lo indivisible como contrario de lo compuesto, es aquello que no posee ninguno de los seis compuestos (Amulī, 134).

Estos seis compuestos equivalen a:

- ~ Composición convencional, aquella unidad entre partes iguales que no es verdadera debido a que ha sido convencionalizada en el contexto común para que tenga actualidad y efectos.
- ~ Composición intelectual, aquella que el intelecto analiza mentalmente.
- ~ Composición concreta o externa, aquella que posee materia y forma.
- ~ Composición cuantitativa, aquella que posee propiedades de cantidad.
- ~ Composición mezclada o estructurada, aquella cuyas partes respectivas poseen independencia unas de otras.
- ~ Composición de unidad, aquella que sus partes no poseen independencia (Amulī, 134).

5. *Basīt* desde la onto-teología de Mullā Ṣadrā

Existe en el pensamiento islámico un grupo de principios filosóficos del término *basīt*. Entre ellos están:

1. Los simples sensibles no se pueden conocer en absoluto (بسائط المحسوسات لا تعرف (أصلاً)).
2. Todo simple que no tenga potencialidad en él no tendrá privación (كُلُّ بَسِيطٍ لَا قَابِلَ (له فهو لا يعدم)).
3. Todo lo simple en el intelecto es simple en lo concreto y no al revés (كُلُّ بَسِيطٍ فِي (العقل، بسيط في الخارج دون العكس)).
4. Lo simple es imposible que sea a la vez agente y receptivo (البسيط لا يمكن أن يكون (فاعلاً وقابلاً)).

El gran filósofo persa Mullā Ṣadrā (1571-1635 e.C.), dentro de su sistema onto-teológico y místico, acuñó un principio filosófico, que a primera vista podría tomarse como tautológico, sobre el concepto de *basīt* como referente a lo indivisible. En esto se pueden encontrar las huellas del “*Teeteto*” de Platón (el uno y el número), la idea de unidad de Aristóteles (continuidad-contigüidad) y el concepto de *waḥdat wuḡūd* o la unidad de la existencia de Ibn ‘Arabī.

El principio es: “بسيط الحقيقة كل الأشياء وليس بشيء منها” (“La realidad indivisible, o simple, es todas las cosas y ninguna de ellas”). Este principio tiene dos partes. La primera (*basīt al-ḥaqīqa kull al-aṣyā’*) es que, en la posición de la unidad, todas las cosas son un todo y en ella la realidad indivisible está instanciada en todas las pluralidades y realidades de manera conjunta, aunque su entidad está indivisa y no limitada por ninguna de ellas. La segunda parte (*wa-laysa bi-ṣay’ min-hā*) es la posición de pluralidad y la división en partes (*tafṣīl*), en ella la realidad indivisible está presente, en su despliegue, en todos los plurales y acepta sus reglas, aunque no está limitada por ninguno de ellos, pues la simplicidad pura es absolutidad pura y no cede a ninguna modulación. Esto deja oír un eco neoplatónico como el de Orígenes de Alejandría, para el cual esa Realidad Simple (Dios) es mónada (unidad) y hénada (unicidad) a la vez. Si se analizara desde la actual lógica de predicados el valor de verdad de este principio, siendo “el valor de verdad de” designado con una “*v*” (*verum*), es decir, “verdadero,” se pudiera escribir de la forma: para todo *x*: *basīt* (*v(x)*). Esto refiere a: “En cuanto a su valor de verdad, todas las cosas son igualmente *basīt* (no compuestas), no siendo este valor (lo compuesto) parte de ellas¹⁰.”

¹⁰ Para el empleo *laysa* y su ciclo Kai Borrmann analiza varias formas de este negativo desde la lógica de predicados, como es el caso de *laysa* en la forma de contracción o fusión de la partícula existencial y el negador (Borrmann, 4-6).

Otro concepto que manejó Mullā Ṣadrā en su sistema es la relación del indivisible racional o *basīṭ ‘aqlī* (بسيط عقلي) y el indivisible concreto o *basīṭ ḥārīḡī* (بسيط خارجي). Esto lo plantea en los siguientes términos:

قد علمت أن الواجب حقيقته انّية محضة فلا مهية له وكل ما لا مهية له لا جزء له
ذهناً ولا خارجاً. ولنفصل هذا البيان فنقول: الواجب تعالى مسلوب عنه الأجزاء العقلية،
وما تسلب عنه الأجزاء العقلية يسلب عنه الأجزاء الخارجية إذ كل بسيط في العقل.
بسيط في الخارج دون العكس.

Sepa que (para) el Ser Necesario su verdad es realidad pura, entonces no tendría quiddidad, y lo que no tiene quiddidad no posee partes mentales no concretas. Para más explicación ha de decirse que el ser necesario retira las partes individuales, y al que quitar estas partes intelectuales, retira (a su vez) las partes concretas, pues todo indivisible en el intelecto es indivisible en lo concreto (Ṣadrā 1990, 90).

Para Mullā Ṣadrā todo indivisible intelectual o racional (بسيط عقلي) es también un indivisible concreto o externo (بسيط خارجي), pero lo contrario a esto no es posible, es decir, si un objeto es un indivisible intelectual, y para el cual una parte no se concibe como el género y la diferencia específica, esto significaría que no tiene materia ni forma exterior, es indivisible (simple). En su comentario a esta idea, Mullā Hādī Sabzavārī explica en su glosa a Ṣadrā:

Pues el indivisible intelectual, si estuviera compuesto de materia y forma concreta, requeriría también de que estuviese compuesto de género y diferencia específica en el intelecto, que derivaría a materia y forma, y esto sería opuesto a la premisa; pero, por el contrario, no es necesario que todo indivisible concreto sea un indivisible racional, como en el caso de los accidentes (أعراض), aunque sean indivisibles en lo externo. Pero en el intelecto no sólo se componen de género y diferencia específica, sino también de materia y forma mental, es decir, son *bi-ṣarṭ lā* (بشرط لا) o “condicionados negativamente (Ṣadrā 1990, 103).

Por lo tanto, todo indivisible intelectual o racional es también un indivisible concreto o externo, constatable en los inmateriales o *muḡaradāt* (مجردات), pero lo contrario a él no es posible, como en el caso de los accidentes o *a’rād* (أعراض).

En epistemología, Mullā Ṣadrā afirma que la concepción (*taṣawwur*) y la creencia (*taṣdīq*) también son simples (individuales) en la medida en que son especies ínfimas que entran dentro del concepto genérico de “conocimiento,” de la misma manera en que “negro” y “blanco” entran en el concepto de “color.” Su simpleza parece provenir del hecho de que estamos tratando con instancias individuales de concepción y creencia que están sujetas al mismo proceso asociativo individual (indivisible) simple (Ṣadrā 2004, 42).¹¹

6. Conclusión

La diacronía del término *al-basīṭ* deja entrever una subterránea lectura neoplatónica, esto en gran medida debido a la lectura árabe de los comentarios a los *Elementos* realizada

¹¹ El empleo del término *basīṭ* en Ṣadrā tuvo dos interpretaciones en sus continuadores: la primera, por parte de Mullā ‘Alī Nūrī (y Ḥāḡḡī Mullā Hādī Sabzawārī, Abū l-Qāsim Rāz, Wāḥid al-‘Ayn Iṣfahānī, ‘Abd Allāh Zunūzī, Mullā ‘Alī Mudarris Zunūzī, Muḡammad Ġa’far Langārūdī); y, por otra, Allāmah Muḡammad Ḥussein Ṭabāṭabā’ī (y Allāmah Ḥasan Zādeh Amulī, Ḥavādī Amulī y Muḡammad Ḥussein Ḥusseinī Tehranī). Dicha divergencia se da en la noción de *tawhīd ulūhī* defendida por Mullā ‘Alī Nūrī y *tawhīd wuḡūdī* defendida posteriormente por Ṭabāṭabā’ī.

por los neoplatónicos como Proclo y Simplicio de Cilicia, a la traducción del *corpus* árabe de Plotino y a los aportes dados desde el mismo contexto islámico a obras como *Utūlūğīyā*, obra de gran influencia en filósofos como Suhrawardī y Mullā Ṣadrā. En este último estudió a profundidad esta obra y la menciona en varias de sus libros, por ejemplo, en los tomos VIII y IX de su *Al-Ḥikma al-muta'āliyya* alude y cita a *Utūlūğīyā* diecisiete veces, aunque bajo el equívoco de la autoría en Aristóteles:

في كتابه المعروف بأثولوجيا (...)

[Aristóteles] en su libro conocido como *Utūlūğīyā* (Ṣadrā 1990, VIII: 158).

كما ذكره معلّم الفلاسفة في كتاب أثولوجيا (...)

Como menciona el Maestro de los filósofos en el libro *Utūlūğīyā* [...] (Ṣadrā 1990, IX: 169).

En la ontología islámica *al-basīt* como concepto referido a realidad pura juega un rol vital en la filosofía islámica y con énfasis en la onto-teología de Mullā Ṣadrā, lo cual hace pertinente futuras investigaciones en los campos de la lógica, la matemática y la metafísica en este contexto y en toda la obra de Ṣadrā y sus seguidores, así como la correlación con otros términos técnicos, como *ayyiyya* (أَيَّة)¹² que fue traducido al árabe de la obra *Elementos* de Euclides¹³ y que posteriormente tuvo el sentido de realidad, similar al término *'inniyya* (إِنِّيَّة), muy presente en *Utūlūğīyā* y referido a realidad del ser (Cruz, 7-10).

Los marcos semánticos que ofrece este término pueden favorecer la modelación de conceptos donde, por ejemplo, *al-basīt* como término homónimo se le realicen referencias comparadas, relaciones lógicas y diagramas de árbol terminológico, en los que se estructuren los términos como independientes y dependientes, términos preferentes y no preferentes. Así también puede utilizarse el método *OntoUML* de diagramas conceptuales para modelación filosófica, siguiendo la metodología del modelado conceptual basado en ontologías del investigador brasileño Giancarlo Guizzardi y su Grupo de Investigación en Ontología y Modelado Conceptual (NEMO).

A modo de filosofía comparada se podrían analizar el concepto de simple e indivisible que reviste *al-basīt* con elementos debatidos dentro la monadología y la henadología, así como los conceptos de la filosofía analítica occidental como “la pregunta simple¹⁴,” “lo simple extendido” y “los simples no materiales” de la mereología contemporánea y su relación en lógica de predicados y ontología.

¹² El término *ayyiyya* (أَيَّة) es el sustantivo abstracto derivado del pronombre interrogativo *ayy* أَي: ‘cuál,’ ‘qué es,’ ‘qué tipo de’. Por lo tanto, significa ‘calidad’ o ‘cualidad específica / distintiva’.

¹³ Referido por Ḥasan Zādeh Amulī en sus notas en la edición de *Al-Isārāt wa-l-tanbīhāt* de Ibn Sīnā (2015).

¹⁴ Un objeto es simple si y sólo si no tiene partes propias (x es una parte propia de y en caso de que x sea parte de y , pero x no sea idéntico a y). Esta es una definición de la palabra “simple,” no un criterio sustantivo para ser simple. La pregunta simple pregunta “¿bajo qué circunstancias un objeto material es simple?”. Una respuesta a la pregunta simple es una instancia informativa del siguiente esquema: Necesariamente, x es un simple si y un sólo si no tiene partes propias (McDaniel 2007, 234).

Obras citadas

Fuentes

- Aristóteles. *Metafísica*. Madrid: Gredos, 1994.
- . *Tratados de lógica I (Órganon)*. Madrid: Gredos, 1982.
- . *Tratados de lógica II (Órganon)*. Madrid: Gredos, 1995.
- Corán. Julio Cortés ed., trad. esp., Sayyid A. A. Razwy introd. *El Corán. Al-Qur'ān al-Ḥakīm*. Qom: Ansariyan, 2001. Cedida por la Editora Nacional de Madrid para su edición a Sayyed Moḥtaba Musavi, Qom, Irán: Lari Foundation of Islamic C.P.W.
- Euclides. *Los Elementos*. Madrid: Gredos, 1991. Vol. I.
- . *Los Elementos*. Madrid: Gredos, 1996. Vol. II.
- Al-Fārābī. *Al-T'alīqah*. Teherán: Mu'saseh Ḥikmat wa-Falsafeh-e Iranī, 2014.
- Ḥorāsānī, Maḥmūd Šahābī. *Al-Naẓrat al-daḡīqat fī qā'idit basīṭ al-ḥaḡīqa*. Teherán: Mu'saseh Ḥikmat wa-Falsafeh-e Iranī, 1999.
- Ibn Manzūr, Muḥammad. *Lisan al-'Arab*. Beirut: Dār Iḥyā' l-Turāṭ al-'Arabī, 1999.
- Ibn Qifṭī. A. Yūsuf ed. *Ta'rīh al-hukamā*. Teherán: Dānešgāh-e Teherān, 2018.
- Ibn Sīnā, Abū A. Ḥasan Zādeh Amulī est., glosas *Al-Išārāt wa-l-tanbīhāt*. Qom: Bustān Kitāb, 2015.
- . *Al-T'alīqah*. Teherán: Mu'saseh Ḥikmat wa-Falsafeh-e Iranī, 2013.
- Al-Iṣfahānī, Al-Rāḡib. *Al-Mufradāt fī ḡarīb al-Qur'ān*. Beirut: Dār al-Qalam, 1999.
- Mīr Damād, M. B. Istarābādī. *Al-Ufuq al-Mubīn*. Teherán: Miraš-i Maktūb, 2013.
- Naraqī, Muḥammad Maḥdī. *Tawḡīḥ al-iškāl: šarḥ bartahrīr Al-Uṣūl li-Iqlīdis*. Teherán: Mu'saseh Ḥikmat wa-Falsafeh-e Iranī, 2022. Vols. I-II.
- Plotino. *Enéadas*. Madrid: Gredos, 1981. Vols. I-II.
- . Ibn Nā'imah al-Ḥimsī trad. ár. & Qāḍī Sa'id al-Qummī glosas *Uṭūlūḡīyā*. Teherán: Mu'saseh Ḥikmat wa-Falsafeh-e Iranī, 2022.
- Šadrā, Mullā. *Al-Ḥikma al-muta'āliyya fī l-'aṣfār al-'aqliyya al-arba'a*. Beirut: Dār Iḥyā' al-Turāṭ al-'Arabī, 1990. Vols. I, IV, VIII, IX.
- . *Risāla fī l-taṣawwūr wa-l-taṣdīq*. Teherán: Mu'saseh Ḥikmat wa-Falsafeh-e Iranī, 2004.
- Suhrawardī, Y. *Lamahāt fī l-ḥaḡāiḡ*. Qom: Dānešgāh Ulume Dīnī, 2015.
- . *Talwihāt al-Luwhiyyati wa-l-aršīyyat*. Qom: Dānešgāh Ulume Dīnī, 2015.
- Al-Ṭūsī, Nasīr al-Dīn. Quṭb al-Dīn al-Šīrāzī trad. farsi *Tarḡoma-ye Tahīr-e Iqlīdis*. Teherán: Entešarāt Maūla, 2022.

Bibliografía

- Adamson, Peter. *The Arabic Plotinus: A Philosophical Study of the "Theology of Aristotle"*. New Jersey: Gorgias Islamic Studies, 2017.
- Afnan, Suhail M. *Philosophical Lexicon in Persian and Arabic*. Beirut: Dar El-Mashreq, 1968.
- Amulī, Ḥavadī. *Rahiq-e maktoom: Šarḥ-e ḥikmat-e al-muta'āliyyeh*. Qom: ISRA, 2015. Vols. I-XVII.
- Ašḡar, Alī. *Basīṭ al-ḥaḡīqah az dīḡāh-e Mullā Šadrā wa monād šenāsiy-e Leibniz*. Qom: Bustān-e Kitāb, 2005.
- Borrmann, Kai. "Being and Existence in Arabic." Berlín, 2020. En línea: [enlace](#) [Comprobado 06/10/2023].

- Cruz, Amílcar A. “Significados y evolución del término *inniyyat* en la filosofía islámica clásica y contemporánea.” *Revista de investigación filosófica y teoría social Dialektika* 3/7 (2021): 1-23.
- D’Ancona, Cristina. “Platonic and Neoplatonic Terminology for Being in Arabic Translation.” *Studia graeco-arabica* 1 (2011): 23-45.
- El-Tobgui, Carl Sharif. *Ibn Taymiyya on Reason and Revelation: A Study of Dar’ ta ‘arud al- ‘aql wa-l-naql*. Leiden: Brill, 2020.
- Karayi, Ali. *Estelāhāt-e falsafī wa tafāwot-e anhā bā yekdigar*. Qom: Būstān-e Ketāb, 1996.
- Lammer, Andreas & Raphael Kretz. *Online Dictionary of Arabic Philosophical Terms*. 2015. En línea: [enlace](#) [Comprobado 06/10/2023].
- McDaniel, K. *Brutal Simples. Oxford Studies in Metaphysics*. Oxford: Oxford University Press, 2007. Volume 3.
- Neḡarī, Ahmad. *Dastūr al- ‘ilmā*. Qom: Bustān-e Ketab, 2007.
- Şalībā, Ğamīl. *Al-Ma ‘gamuh al-Falasafī*. Damasco: Manşurat Duwī l-Qaribi, 2006.
- Sokoloff, Michael. *A Syriac Lexicon: A Translation from the Latin, Correction, Expansion, and Update of C. Brockelmann’s Lexicon Syriacum*. New Jersey: Gorgias Press, 2009.
- Tabātabā’ī, Ḥussein. *Nihāyat al-ḥikmat*. Qom: Mu’saseh Imām Ḥomeinī, 2015.
- Zammit, Martin R. *A comparative lexical study of Qur’ānic Arabic*. Leiden: Brill, 2002.